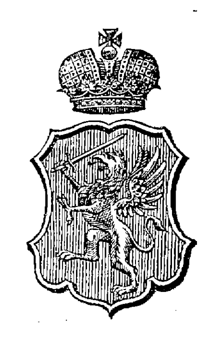
ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XVIII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю:
по Понедѣльникамъ, Осредамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XVIII. Jahrgang.

№ 117. Понедѣльникъ 12. Октября. — Montag, 12. October 1870.

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

О перемѣнѣ по службѣ.
Dienst-Veränderungen.

Журнальнымъ постановленіемъ Лифляндскаго Губернскаго Правленія отъ 6. Октября сего года канцелярскій служитель сего Правленія фонъ Радецкій уволенъ въ отпускъ на 29 дней. № 3912.

Опредѣленіями Управленія почтовой частію въ Лифляндской губерніи отъ 25., 28. и 29. сего Сентября опредѣлены: по Рижской Губернской Почтовой Конторѣ изъ отставныхъ губернскій секретарь Григорій Павловичъ младшимъ помощникомъ экспедитора и губернскій секретарь Калединскій счетнымъ чиновникомъ. — По Вольмарской уѣздной Почтовой Конторѣ уволенъ: сортировщикъ Леонидъ Шварцъ, на мѣсто котораго опредѣленъ оберъ-офицерскій сынъ Павелъ Цвѣтаевъ. № 4738.

Mittelst Journalverfügung der Livländischen Gouvernements-Regierung vom 6. October c. ist dem Kanzellei-Beamten dieser Gouvernements-Regierung **v. Radetzky** ein 29tägiger Urlaub ertheilt worden. Nr. 3912.

Auf Grund der Verfügungen der Verwaltung des Postwesens im Livländischen Gouvernement vom 25., 28. und 29. September c. sind angestellt worden: im Rigaschen Gouvernements-Post-Comptoir: der dimitt. Gouvernements-Secretair Grigori **Pawlowitsch** als jüngerer Expeditorsgehilfe und der Gouvernements-Secretair **Kaledinsky** als Rechnungsbeamter. — Beim Wolmarschen Kreis-Post-Comptoir ist der Sortirer Leonid Schwartz entlassen und an dessen Stelle der Oberoffizierssohn Pawel Zwetajew angestellt worden. Nr. 4738.

Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства.
Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

Согласно отношенію командира 3. саперного баталіона рядовой сего баталіона Андрей Рыжовъ 24. сего Сентября самовольно отлучился изъ казармы и невозвратился. Вслѣдствіе чего Лифляндское губернское управленіе симъ поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи учинить розыскъ упомянутаго Андрея Рыжова и въ случаѣ отысканія выслать его по этапу къ вышесказанному командиру.

Примѣты: уроженца Костромской губерніи Чухломскаго уѣзда, Мороянновской волости, деревни Мазалова рядоваго Андрея Рыжова слѣдующія: онъ росту 2 арш. $4^7/_8$ верш., волоса на головѣ и бровяхъ свѣтлорусые, глаза голубые, носъ остръ, ротъ умѣренный, подбородокъ круглый, лице чистое, отъ роду 27 лѣтъ. № 3678.

Zufolge Mittheilung des Commandeurs des 3. Sappeur-Bataillons hat sich der Gemeine des genannten Bataillons Andreas **Rischow** am 24. September c. eigenmächtig aus der Kaserne in Riga entfernt und sich daselbst nicht wieder eingefunden. In solcher Veranlassung werden sämmtliche Polizeibehörden Livlands von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung hierdurch beauftragt, nach dem qu. Andreas Rischow sorgfältige **Nachforschungen** anzustellen und im Ermittelungsfalle denselben arrestlich an den genannten Commandeuren auszusenden.

Das Signalement des aus dem Dorfe Masalow der Morojanowskschen Gemeinde des Tschuchlomskschen Kreises im Gouvernement Kostroma gebürtigen Andreas Rischow ist folgendes: 2 Arschin $4^7/_8$ Wersch. hoch, Haar und Augenbraunen blond, Augen blau, Nase spitz, Mund gewöhnlich Kinn rund, Gesichtsfarbe gesund, Alter 27 Jahr. Nr. 3678.

Вслѣдствіе отношенія Лифляндскаго-губернскаго воинскаго начальника о томъ, что билетъ, выданный солдатскому сыну Отто Торрангу на бѣлой бумагѣ на полученіе денежнаго пособія изъ Венденскаго уѣзднаго казначейства, утеранъ, — Лифляндское губернское управленіе симъ поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи считать сей билетъ недѣйствительнымъ и не допускать, чтобы онъ кѣмъ либо былъ употребленъ, въ случаѣ-же отысканія отобрать билетъ и выслать къ Лифляндскому губернскому воинскому начальнику. № 3685.

Da zufolge Mittheilung des Livländischen Gouvernements-Militair-Chefs das dem Soldatensohne Otto **Torrang** zum Empfange einer Geldunterstützung aus der Wendenschen Kreis-Rentei auf weißem Papier ausgestellte Billet abhanden gekommen ist, so wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung solches sämmtlichen Polizeibehörden Livlands mit der Weisung eröffnet, darüber zu wachen, daß mit dem vorgedachten, nunmehr als mortificirt zu betrachtenden Document kein Mißbrauch getrieben, selbiges vielmehr im Ermittelungsfalle an den Livländischen Gouvernements-Militair-Chef abgeschickt werde. Nr. 3685.

Въ теченіи послѣднихъ двухъ лѣтъ началось значительное движеніе въ Ставропольскую губернію на поселеніе эстонцевъ Эстляндской и Лифляндской губерній, которые приходятъ туда по паспортамъ съ семействами, совершенно оставивши свои прежнія мѣста, и какъ замѣтно, съ полною увѣренностію, что они тамъ будутъ безпрепятственно водворены, вѣроятно, основываясь на частныхъ письменныхъ сообщеніяхъ ранѣе прибывшихъ и проживающихъ тамъ ихъ единовѣрцевъ. Въ Ставропольской губерніи былъ одинъ только свободный участокъ для поселенія Эстонцевъ, при урочищѣ Казинкѣ, на которомъ мѣстнымъ губернаторомъ и разрѣшено водвориться всѣмъ прибывшимъ, и въ настоящее время столько уже тамъ поселено, что свободной земли для новыхъ поселенцевъ остается весьма немного.

А какъ эстонцы съ каждымъ днемъ не перестаютъ прибывать въ значительномъ числѣ семействъ и еще вѣроятно много ихъ напути въ Ставрополь, то означенный участокъ скоро будетъ окончательно заселенъ, и за симъ всѣ тѣ, кои вновь прибудутъ, будутъ высылаемы изъ губерніи обратно.

Вслѣдствіе требованія Ставропольскаго г. Губернатора, Лифляндское губернское управленіе симъ доводитъ до всеобщаго свѣдѣнія, что означенный участокъ, на которомъ было дозволено селиться эстонцамъ, уже окончательно заселенъ, что въ Ставропольской губерніи свободныхъ участковъ для поселенія уже болѣе нѣтъ и что имѣвшіе намѣреніе переселиться, такую мысль должны оставить, ибо всѣ вновь прибывшіе по неимѣнію для нихъ земли, будутъ высылаемы изъ губерніи. № 3677.

Im Laufe der letzten 2 Jahre haben sich Esten des Gouvernements Liv- und Estland in bedeutender Zahl nach dem Gouvernement Stawropol begeben um sich daselbst niederzulassen; mit Pässen versehen, ziehen dieselben, wahrscheinlich durch briefliche Nachrichten seitens ihrer daselbst schon früher angelangten Glaubensgenossen bewogen, mit ihren Familien den früheren Wohnort für immer aufgebend dahin, in der Zuversicht, daß sie dort ohne Weiteres angesiedelt werden würden. Es war in dem Gouvernement Stawropol zur Ansiedelung der Esten nur ein Grundstück an dem Flüßchen Kasinka vorhanden, welches vom Gouverneur zur Ansiedelung angewiesen wurde, daselbst haben sich bis jetzt schon so viele niedergelassen, daß für neu ankommende Ansiedler nur noch sehr wenig Land nachgeblieben ist.

Da noch mit jedem Tage zahlreiche Estenfamilien in Stawropol anlangen und wahrscheinlich noch viele dorthin unterwegs sind, so wird das bezeichnete Landstück sehr bald ganz eingenommen sein und sich die Nothwendigkeit herausstellen, neue Ankömmlinge zu deren größtem Nachtheile in ihre Heimath zurückzusenden.

Gemäß dem desfallsigen Verlangen des Stawropolschen Herrn Gouvernements-Chefs, wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung zur allgemeinen Wissenschaft hierdurch bekannt gemacht, daß das bezeichnete Landstück, auf welchem sich seither Esten niederlassen durften, bereits definitiv besetzt und ein anderes Landstück zu gleichem Zweck im Gouvernement Stawropol nicht vorhanden ist und daß deshalb diejenigen, welche etwa noch gesonnen wären, sich dahin zu begeben, solches Vorhaben, sollen sie nicht wieder in ihre Heimath zurückgesandt werden, aufgeben müssen. Nr. 3677.

Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.
Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Объявленіемъ напечатаннымъ въ № 53 „Биржевыхъ Вѣдомостей" за 1866 годъ было доведено до свѣдѣнія публики о сдѣланномъ по Почтовому Вѣдомству распоряженіи, чтобы по Высочайше утвержденной 4. Мая 1864 года уменьшенной вѣсовой таксѣ за пересылку по почтѣ книгъ, принимались, кромѣ книгъ, и періодическія изданія, журналы и газеты прошлаго времени, т. е. пересылаемы по почтѣ не въ томъ самомъ году, въ которомъ они изданы.

Принимая во вниманіе, что помянутымъ Высочайшимъ повелѣніемъ установлялась общая

норма взиманія вѣсовыхъ сборовъ за всѣ вообще книги пересылаемыя по почтѣ, безъ различія въ годѣ ихъ изданія, и что газеты ни въ какомъ случаѣ не могутъ быть отнесены къ книгамъ, къ которымъ безспорно принадлежатъ періодическія изданія выходящія въ формѣ книгъ, Почтовый Департаментъ доводитъ до свѣдѣнія публики, что имъ предписано почтовымъ мѣстамъ принимать для пересылки по Высочайше утвержденной 4. Мая 1864 года уменьшенной вѣсовой таксѣ — только однѣ книги и въ томъ числѣ журналы, выходящіе въ формѣ книгъ, не принимая въ соображеніе годъ ихъ изданія.
№ 4651. 1

Mittelst der in Nr. 53 der „Биржевыя Вѣдомости" vom Jahre 1866 abgedruckten Bekanntmachung wurde zur Kenntniß des Publicums gebracht, daß zufolge der Allerhöchst am 4. Mai 1864 bestätigten ermäßigten Portotaxe für die Versendung per Post von Büchern, außer den Büchern auch periodische Werke, Journäle und Zeitungen früherer Jahre, versandt werden, d. h. sie werden per Post versandt nicht in demselben Jahre, in welchem sie erschienen waren.

In Anbetracht dessen, daß durch den oberwähnten Allerhöchsten Befehl eine allgemeine Norm für die Erhebung des Gewichtsgeldes für alle Bücher überhaupt, welche ohne Rücksicht auf das Jahr ihres Erscheinens per Post versandt werden, festgestellt wird, und daß Zeitungen in keinem Falle zu den Büchern gezählt werden können, zu welchen unstreitig aber periodische Schriften in Bücherform gehören, so macht das Postdepartement desmittelst bekannt, daß es allen Postämtern vorgeschrieben, nach der Allerhöchst am 4. Mai 1864 bestätigten ermäßigten Portotaxe nur Bücher und in Bücherform erscheinende Journäle, ohne Rücksicht auf die Zeit ihrer Herausgabe, zur Versendung per Post entgegenzunehmen. Nr. 4651. 1

Am 20. September c. ist auf der Riga-Mitauer Chaussee unter dem Stadtgute **Olai** ein altes, ledernes **Portemonnaie** mit einer **Geldsumme gefunden** worden.

Der Eigenthümer dieses Portemonnaies wird hierdurch von der Polizei-Abtheilung des Landvogteigerichts aufgefordert, sich binnen eines Jahres, sechs Wochen und dreier Tage, gerechnet von dem unten stehenden Datum, mit den erforderlichen Beweisen hierselbst zu melden. Nr. 1957. 3

Riga, Polizei-Abtheilung des Landvogteigerichts den 2. October 1870.

Sämmtliche Stadt- und Landpolizeiverwaltungen werden von dem Wenden-Walkschen Kreisgericht desmittelst in Sachen des Brinkenhofschen Jahn **Plakkan** wider den Herrn von Danillow zu Brinkenhof pcto. Forderung ersucht, das Brinkenhofsche Gemeindeglied Mikkel Eisenberg, dessen Domicil der Behörde unbekannt ist, im Betreffungsfalle arrestlich vor dieses Kreisgericht zu sistiren.

Gegeben Wenden den 7. October 1870.
Nr. 4287. 3

Wiſſi ſchai (1870) pawaſſarî, pee Aulu pagasta (Sehſu kreiſê dſehrbenes draudſê) peerakſtijuſchees, ahrpuſs pagasta dſiwodami puiſchi teek zaur ſcho uſaizinati, 5. November ſ. g. pulkſtin 12 puſsdeenâ ſchejenes walſts nammâ ſapulzetees. Nr. 283.

Aulu, muiſchâ 28. September 1870. 1

Прокламы. Proclame.

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat werden alle diejenigen, welche an den **Nachlaß** 1) der hierselbst mit Hinterlassung eines Testaments verstorbenen Wittwe Ann **Molle** und 2) der hierselbst ohne Hinterlassung eines Testaments verstorbenen Wittwe Maria Elisabeth Rebbin, alias **Räppin** unter irgend einem Rechtstitel gegründete Ansprüche erheben zu können meinen, oder aber das Testament der gedachten Ann Molle anfechten wollen und mit solcher Anfechtung durchzudringen sich getrauen sollten, hiermit aufgefordert, sich binnen sechs Monaten a dato dieses Proclams, also spätestens am 6. April 1871 bei diesem Rathe zu melden und hierselbst ihre Ansprüche zu verlautbaren und zu begründen, auch die erforderlichen gerichtlichen Schritte zur Anfechtung des Testaments zu thun, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Frist Niemand mehr in dieser Testaments- und Nachlaßsache mit irgend welchem Anspruche gehört, sondern gänzlich abgewiesen werden soll, wonach sich also Jeder, den solches angeht, zu richten hat. Nr. 1152. 3

Dorpat, Rathhaus am 6. October 1870.

Nachdem der Herr Obrist Carl Victor von **Witte** zufolge des am 15. Mai d. J. mit dem Schneider Georg **Pölzam** abgeschlossenen und am 20. Mai c. sub Nr. 27 corroborirten Kaufcontracts das hierselbst im 3. Stadttheile sub Nr. 328 auf Kirchengrund belegene Wohnhaus sammt Appertinentien für die Summe von 1300 Rbl. käuflich acquirirt, hat derselbe gegenwärtig behufs Besicherung seines Eigenthumsrechts um den Erlaß üblicher Edictalladung gebeten.

Demzufolge werden unter Berücksichtigung der desfallsigen supplicantischen Anträge Alle und Jede, welche die Zurechtbeständigkeit des oberwähnten, zwischen dem Herrn Obristen Carl Victor von Witte und dem Schneider Georg Pölzam abgeschlossenen Kaufcontracts anfechten oder dingliche Rechte an dem verkauften Immobil, welche in das Hypothekenbuch nicht eingetragen worden oder in demselben nicht als noch fortdauernd offenstehen, oder aber auf dem in Rede stehenden Immobil ruhende Reallasten privatrechtlichen Characters, oder endlich Näherrechte geltend machen zu können meinen, von diesem Rathe hiedurch aufgefordert und angewiesen, solche Rechte, Ansprüche und Einwendungen binnen der Frist von einem Jahre und sechs Wochen, also spätestens bis zum 6. November 1871 in gesetzlicher Weise anher anzumelden, geltend zu machen und zu begründen.

An diese Ladung knüpft der Rath die ausdrückliche Verwarnung, daß die anzumeldenden Rechte Ansprüche und Einwendungen, wenn deren Anmeldung in der peremtorischen Frist unterbleiben würde, der Präclusion unterliegen, sodann aber zu Gunsten des Herrn Provocanten diejenigen Verfügungen getroffen werden sollen, welche ihre Begründung in dem Nichtvorhandensein der präcludirten Rechte, Ansprüche und Einwendungen finden. Nr. 1111. 3

Dorpat, Rathhaus am 25. September 1870.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach der Herr Rudolph von Brümmer als Besitzer des im Wendenschen Kreise und Calzenauschen Kirchspiele belegenen Gutes **Odensee** nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß die zu diesem Gute gehörigen wackenbuchmäßigen Gesinde als:

1. **Kungahr**, groß 11 Thlr. 34 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Rein Ahbel für den Preis von 1715 Rbl. S.
2. **Kungahr**, groß 11 Thlr. 34 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Jahn Ohsoling für den Preis von 1706 Rbl. S.
3. **Mikkelan**, groß 17 Thlr. 4 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Jacob Danner für den Preis von 2556 Rbl. S.
4. **Mikkelan**, groß 17 Thlr. 38 Gr., auf die Odenseeschen Bauern Jahn Aboling und Brenz Kursan für den Preis von 2613 Rbl. S.
5. **Jaktan**, groß 18 Thlr. 57 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Andres Purwing für den Preis von 2795 Rbl. S.
6. **Jaktan**, groß 18 Thlr. 85 Gr., auf die Odenseeschen Bauern Jahn Lapping und Rein Purwing für den Preis von 2842 Rbl. S.
7. **Wehrnek**, groß 19 Thlr. 9 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Jacob Kikkut für den Preis von 2865 Rbl. S.
8. **Apperan**, groß 19 Thlr. 36 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Brenz Bumber für den Preis von 2910 Rbl. S.
9. **Jek Kurmen**, groß 19 Thlr. 38 Gr., auf die Odenseeschen Bauern Jahn Perkon und Andrees Meschmall für den Preis von 2719 R.
10. **Apperau**, groß 19 Thlr. 56 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Andrees Buschan für den Preis von 3140 Rbl. S.
11. **Kursan**, groß 20 Thlr. 21 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Andrees Pongeroht für den Preis von 3035 Rbl. S.
12. **Leel Pawull**, groß 21 Thlr. 4 Gr., auf die Odenseeschen Bauern Peter Paulson und Jacob Paulson für den Preis von 3156 R. S.
13. **Swirgsding**, groß 21 Thlr. 9 Gr., auf die Odenseeschen Bauern Peter Bitte und Peter Waggul für den Preis von 3848 Rbl. S.
14. **Jaklan**, groß 21 Thlr. 29 Gr., auf die Odenseeschen Bauer Brenz Purwig und Andrees Meschseht für den Preis von 3301 Rbl. S.
15. **Leel Pawull**, groß 21 Thlr. 64 Gr., auf die Odenseeschen Bauern Andrees Paulson und Andrees Meschwehwer für den Preis von 3256 Rbl. S.
16. **Ikfan**, groß 21 Thlr. 67 Gr., auf die Odenseeschen Bauern Jahn Greipan und Brenz Meschmall für den Preis von 3261 Rbl. S.
17. **Kalne Swillan**, groß 21 Thlr. 84 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Andrees Reeksting für den Preis von 3290 Rbl. S.
18. **Jaktan**, groß 22 Thlr. 6 Gr., auf die Odenseeschen Bauern Jacob und Jahn Krause für den Preis von 3207 Rbl. S.
19. **Eegle**, groß 22 Thlr. 16 Gr., auf die Odenseeschen Bauern Peter und Andrees Eegle für den Preis von 3327 Rbl. S.
20. **Mauring**, groß 22 Thlr. 48 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Peter Karkling für den Preis 3380 Rbl. S.
21. **Swirgsding**, groß 22 Thlr. 70 Gr., auf die Odenseeschen Bauern Wetz Jahn Kramm und Jaun Jahn Kramm für den Preis von 3075 R.
22. **Leies Swillan**, groß 23 Thlr. 2 Gr., auf den Odenseeschen Bauern Karl Seemann für den Preis von 3453 Rbl. S.
23. **Krigall**, groß 23 Thlr. 9 Gr., auf die Odenseeschen Bauern Jahn Krigall und Peter Preede für den Preis von 3465 Rbl. S.
24. **Klauge**, groß 23 Thlr. 44 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Karl Swirbul für den Preis von 3523 Rbl. S.
25. **Krogorein**, groß 23 Thlr. 47 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Jahn Mauring für den Preis von 3410 Rbl. S.
26. **Karmall**, groß 24 Thlr. 22 Gr., auf die Odenseeschen Bauern Rein Pabehrs und Jahn Buklewitsch für den Preis von 3636 Rbl. S.
27. **Draudan**, groß 30 Thlr. 2 Gr., auf die Odenseeschen Bauern Andrees Draudan und Andrees Kurze für den Preis von 4203 Rbl.
28. **Draudan**, groß 34 Thlr. 33 Gr., auf die Odenseeschen Bauern Jahn und Ansch Silling für den Preis von 5670 Rbl. S.
29. **Draudan**, groß 43 Thlr. 3 Gr., auf die Odenseeschen Bauern Jahn Stradin und Jahn und Marting Kursan für den Preis von 6885 Rbl. S.

dergestalt mittelst bei diesem Kreisgericht beigebrachten Kaufcontracte übertragen worden sind, daß selbige Gesinde mit allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien den resp. Käufern als freies von allen auf dem Gute Odensee ingrossirten Forderungen unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams, Alle und Jede, mit Ausnahme der adligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche aus irgend einem Rechte Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannter Gesinde sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgericht mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einreden gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß die genannten Gesinde nebst allen Gebäuden und Appertinentien den resp. Käufern als alleiniges von allen Hypotheken und Forderungen des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen.

So geschehen zu Wenden, den 19. Sept. 1870.
Nr. 3908. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Herr P. von Wasmundt, als Bevollmächtigter des Herrn wirklichen Geheimraths und Ritters Grafen Paul Fersen Erbbesitzers des im Hallistschen Kirchspiele des Pernauschen Kreises belegenen Gutes **Neu-Karrishof**, hieselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm die zum Bauerlande dieses Gutes gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachter Contracte verkauft worden sind, daß diese Grundstücke, mit den zu ihnen gehörenden Gebäuden und Appertinentien, den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies von allen auf dem Gute Neu-Karrishof ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede — mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben —

welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke, nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 15. März 1871 bei diesem Kreisgerichte, mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen, gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien, deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen:

1. Sakki Nr. 4, groß 14 Thlr. 41 Gr., dem Bauer Peter Semper, für den Kaufpreis von 2900 Rbl. S.
2. Albi Nr. 35, groß 13 Thlr. 60 Gr., dem Bauer Märt Wiera, für den Kaufpreis von 2500 Rbl. S.
3. Juttusse Nr. 42, groß 15 Thlr. 20 Gr., dem Bauer Johann Akel, für den Kaufpreis von 2740 Rbl. S.
4. Puio Nr. 27, groß 12 Thlr. 81 Gr., dem Bauer Michel Käns, für den Kaufpreis von 2600 Rbl. S. Nr. 1156. 2

Gegeben im Kreisgerichte zu Fellin am 15. September 1870.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht mit Bezugnahme auf dessen Proclam vom 15. November 1869 sub Nr. 5361 hiermit zu wissen: daß solches Proclam des durch Ablösung der Gutspfandbriefsschuld inzwischen veränderten Kaufschillings als null und nichts erklärt wird und das im Wendenschen Kreise u. Arraschschen Kirchspiele unter dem Gute Ramelshof belegene Grundstück **Wanadsing** groß 15 Thlr. $47^{46}/_{112}$ Gr., von dem Besitzer Jahn Stuckmann an die Ramelshofsche Gemeinde für den Preis von 1150 Rbl. S. dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kauf- und Verkaufscontracte übertragen worden ist, daß selbiges Gesinde mit allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien der resp. Gemeinde als freies von allen auf dem Gute Ramelshof ingrossirten Forderungen unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören soll, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossirter Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannten Gesindes sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgericht mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einreden gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß das genannte Gesinde nebst allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien der resp. Gemeinde als alleiniges von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll. Nr. 4032. 1

Gegeben Wenden den 23. September 1870.

Торги. Torge.

На поставку сшитыхъ вещей для пересылаемыхъ по этапу арестантовъ гражданскаго вѣдомства и именно для взрослыхъ арестантовъ: 20 шапокъ зимнихъ, 5 шапокъ лѣтнихъ, 100 рубахъ мужскихъ, 120 паръ портковъ мужскихъ, 90 паръ брюкъ суконныхъ, 50 полушубковъ, 120 паръ котовъ мужскихъ, 20 паръ портковъ женскихъ, 10 шубъ женскихъ, 20 паръ котовъ женскихъ, 10 паръ портянокъ, 120 паръ онучь суконныхъ, 100 кафтановъ, 30 мѣшковъ, 50 паръ рукавицъ кожанныхъ и 50 паръ варегъ; кромѣ того для малолѣтнихъ арестантовъ: 3 шапокъ зимнихъ, 1 шапки лѣтней, 4 рубахъ мужскихъ, 5 паръ портковъ мужскихъ, 5 паръ брюкъ суконныхъ, 5 полушубковъ, 6 паръ котовъ мужскихъ, 1 каптуры, 2 рубахъ женскихъ, 1 юбки холщевой (лѣтней), 1 юбки суконней (зимней), 1 пары портковъ женскихъ, 1 шубы, 2 паръ котовъ женскихъ, 5 паръ онучь суконныхъ, 8 кафтановъ, 5 паръ рукавицъ кожанныхъ и 5 паръ варегъ производиться будетъ торгъ 30. Октября а переторжка 3. Ноября сего 1870 г.; по сему желающіе принять на себя означенную поставку симъ вызываются съ тѣмъ, чтобы явились къ торгамъ заблаговременно и не позже 12 часовъ полудня въ помянутые дни въ присутствіе Лифляндскаго Губернскаго Правленія и представили при подаваемыхъ прошеніяхъ надлежащіе залоги. Образцы потребныхъ вещей и условія поставки могутъ быть разсматриваемы въ канцеляріи Лифляндскаго Губернскаго Правленія. № 3888. 3

Zur Lieferung von Bekleidungsstücken für die per Etappe zu transportirenden Arrestanten des Civilressorts und zwar für **erwachsene Arrestanten:** 20 Wintermützen, 5 Sommermützen, 100 Mannshemde, 120 Paar leinene Mannshosen, 90 Paar Mannstuchhosen, 50 Halbpelze, 120 Paar Mannsschuhe, 20 Paar leinene Frauenunterbeinkleider, 10 Frauenpelze, 20 Paar Frauenschuhe 10 Paar leinene Fußlappen, 120 Paar wollene Fußlappen, 100 Kaftans, 30 Säcke, 50 Paar lederne und 50 Paar wollene Handschuhe, und für **minderjährige Arrestanten:** 3 Wintermützen, 1 Sommermütze, 4 Knabenhemde, 5 Paar leinene Knabenhosen, 5 Paar Tuchhosen, 5 Halbpelze 6 Paar Knabenschuhe, 1 Kapuze, 2 Mädchenhemde, 1 leinener Unterrock, 1 wollener Unterrock, 1 Paar Mädchenunterhosen, 1 Mädchenpelz, 2 Paar Mädchenschuhe, 5 Paar wollene Fußlappen, 8 Kaftans, 5 Paar lederne und 5 Paar wollene Handschuhe wird im Locale der Livländischen Gouvernements-Verwaltung am 30. October c. zur gewöhnlichen Sitzungszeit ein Torg und am 3. November 1870 ein Peretorg abgehalten werden und werden diejenigen, welche diese Lieferung zu übernehmen gesonnen sind, hierdurch aufgefordert, sich an den bezeichneten Tagen rechtzeitig und zwar nicht später als um 12 Uhr Mittags mit ihren Gesuchen bei Vorstellung der erforderlichen Saloggen bei der Livländischen Gouvernements-Verwalung zu melden. Die Muster der zu liefernden Gegenstände, sowie die Lieferungsbedingungen sind in der Kanzellei der Livländischen Gouvernements-Verwaltung einzusehen.
Nr. 3888. 3

Лица, желающія брать въ откупное содержаніе право взиманія шоссейнаго сбора по Энгельгардсгофскому шоссе на пространствѣ отъ г. Риги до половины моста чрезъ р. Егель срокомъ съ 1. Января впредь на трехлѣтіе, то есть по 31. Декабря 1873 г. приглашаются Рижскою Коммисіею городской кассы явиться къ торгамъ, которые производиться будутъ въ присутствіи этой Коммисіи 15., 20. и 27. число Октября въ 12 часовъ полудня, заранѣе же тѣмъ лицамъ явиться въ оную же Коммисію для разсмотрѣнія условій и представленія залоговъ. № 7302. 2

г. Рига ратгаузъ, 29. Сентября 1870 г.

Von dem Rigaschen Stadt-Cassa-Collegium werden Diejenigen, welche das Recht zur Erhebung der Chausseesteuer auf der Distanz von der **Riga-Engelhardtshoffschen Chaussee von Riga bis zur halben Jägelbrücke** für die Zeit vom 1. Januar 1871 ab auf 3 Jahre, d. i. bis zum 31. December 1873 in Pacht nehmen wollen, desmittelst aufgefordert, sich an den auf den 15., 20. und 27. October d. J. anberaumten Ausbotsterminen um 12 Uhr Mittags zur Verlautbarung ihrer Meistbote, zeitig zuvor aber zur Durchsicht der Bedingungen und Bestellung der geforderten Sicherheiten bei dem Rigaschen Stadt-Cassa-Collegium zu melden.

Riga, Rathhaus den 29. September 1870.
Nr. 7302. 2

Von Einem Edlen Rathe der Stadt Lemsal wird hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß das in der Stadt Lemsal an der Kloster- und kleinen Wendenschen Straße sub Nr. 6 belegene, zum Nachlaß der weiland Julie **Stegemann** gehörige, hölzerne Wohnhaus sammt Appertinentien, zur Regulirung von Hypothekschulden am 4. December 1870 sub hasta publica meistbietlich versteigert werden wird, und können die Specialbedingungen in der Canzlei dieses Raths täglich von 9 bis 12 Uhr Vormittags eingesehen werden.

Lemsal, Rathhaus den 31. August 1870. 2
Nr. 722.

Отъ судебнаго пристава Псковскаго окружнаго суда Михаила Николаева Петрова, проживающаго въ г. Псковѣ, на Запсковьи, по Варлаамской улицѣ, въ домѣ Норкиной, объявляется, что 3. Декабря 1870 года, въ 10 часовъ утра, при Псковскомъ окружномъ судѣ, будетъ продаваться съ публичнаго торга недвижимое имѣніе умершаго штабсъ-капитана Андрея Семенова, состоящее Псковской губерн., Порховскаго уѣзда, въ 2. Мировомъ участкѣ, заключающееся: а) въ сельцѣ Радомелѣ, совсѣми постройками и мѣстомъ земли, коего мѣрою всего удобной и неудобной до 135 десятинъ, оцѣненномъ въ 1000 руб., б) въ 31 крестьянскомъ надѣлѣ деревни Радомели, оцѣненныхъ въ 3906 руб., за неплатежъ долга его, Савенкова, Порховской мѣщанкѣ Еленѣ Лаврентьевой Королевой въ суммѣ 3000 руб. съ % съ 17. Сентября 1853 г. и 535 руб. 80 коп. судебныхъ издержекъ. Село Радомель находится въ залогѣ въ С.-Петербургской сохранной Казнѣ въ суммѣ 2100 руб. Торгъ начнется съ оцѣночныхъ суммъ; желающіе торговаться, могутъ видѣть опись и всѣ бумаги, до сей продажи относящіяся, въ канцеляріи Псковскаго окружнаго суда до начала торга. № 525. 3

Суд. Прист. Великолуцкаго окружнаго суда Тыртовъ, жительствующій въ гор. Великихъ Лукахъ, на основаніи 1148 и 1149 ст. уст. гр. суд., объявляетъ, что 1. Декабря 1870 года въ 10 часовъ утра въ зданіи великолуцкаго окружнаго суда, будутъ продаваться съ публичныхъ торговъ недвижимыя имѣнія оставшіяся послѣ смерти Великолуцкаго купца Сергѣя Абрамова Сафонова и состоящія:

1) Изъ деревянной о четырехъ поставахъ водяной мукомольной мельницы, на рѣкѣ Ловати въ чертѣ гор. Великихъ Лукъ, съ разнымъ находящимся при ней движимымъ имуществомъ, съ двумя двухъ этажными кожевенными заводами и другими постройками, какъ то: каменною кухнею, деревяннымъ амбаромъ, каменною двухъ этажною кладовою, каменною двухъ этажною гладильнею, каменною банею и деревянными — таковнею съ ригою, мякиннымъ амбаромъ, сараемъ и вѣтхимъ о двухъ комнатахъ домикомъ. Подъ означенными постройками и большимъ фруктовымъ садомъ состоитъ участокъ до двухъ дес. земли. Все означенное имѣніе оцѣнено въ 2357 руб. 75 коп.

2) Изъ каменнаго двухъ этажнаго о 8 комнатахъ дома съ вѣтхими деревянными надворными постройками и мѣстомъ земли въ количествѣ 484 кв. саженъ, находящихся въ 2. части гор. Великихъ Лукъ, 15. отд., по большой Троицкой улицѣ подъ № 4 и оцѣненныхъ въ 1000 руб.

3) Изъ каменнаго одно-этажнаго о 12 комнатахъ дома съ мезониномъ, съ деревянными надворными постройками: конюшнею, сараемъ, двумя амбарами и двумя повѣтями и мѣстомъ земли въ количествѣ 320 кв. саж., находящихся въ той же части гор. Великихъ Лукъ по той же улицѣ подъ № 6 и оцѣненныхъ въ 1500 руб.

4) Изъ угловой каменной лавки въ гостинномъ ряду гор. Великихъ Лукъ подъ № 10 и оцѣненной въ 400 руб. сер.

5) Участка луговой земли въ пустоши Федоровской Земковка тожъ въ количествѣ 7 дес. 2102 кв. саж., находящагося въ 2 верстахъ отъ г. Великихъ Лукъ и оцѣненнаго въ 500 руб.

6) Участка земли въ пустоши Жданово-Дутоново-Савкино тожъ, находящагося въ 2 вер. отъ г. Великихъ Лукъ, оцѣненнаго въ 300 руб. и состоящаго изъ 6 дес. 1542 кв. саж. земли, изъ коихъ подъ покосомъ состоитъ 5 дес. 142 кв. саж.

7) Участка въ пустоши Пентюшки-Рыбки Извозъ-Углы тожъ, находящагося въ 4 верст. отъ гор. Великихъ Лукъ, оцѣненнаго въ 350 р. и состоящаго изъ 5 дес. 330 кв. саж., изъ коихъ подъ покосомъ состоитъ 3 дес. 70 саж.

Имѣнія эти назначенныя въ продажу для удовлетворенія взысканій въ пользу С.-Петербургскаго купца Александра Григорьева Золоторева, Торопецкаго мщ. Василья Дмитріева Рудина и Торопецкаго купеческаго сына Василья Андрѣянова Рудина, нигдѣ не заложенныя, будутъ продоваться каждое отдѣльно и торгъ начнется съ означенныхъ выше цѣнъ.

Опись и другія бумаги относящіяся къ продаваемому имѣнію могутъ быть разсматриваемы всѣми желающими въ канцеляріи Великолуцкаго окружнаго суда. № 549. 2

За Лифл. Вице-Губернатора:
старшій совѣтникъ: **М. Цвингманъ.**

Старшій секретарь Г. ф. Штейнъ.

Неоффиціальная Часть.

Nichtofficieller Theil.

Ueber Heufütterung im Sommer.

Unter den Fragen, welche in neuerer Zeit bei landwirthschaftlichen Versammlungen und in den landwirthschaftlichen Zeitschriften wiederholt Gegenstand der Besprechung waren, verdient ohne allen Zweifel das allgemeinste Interesse, weil sie unbedingt jeden praktischen Landwirth berührt, folgende Frage: „Ist es zweckmäßig, das Rindvieh den Sommer hindurch ausschließlich mit Grünfutter zu füttern, oder ist es vortheilhafter, dem Vieh auch im Sommer vorzugsweise getrocknetes Futter, wie im Winter zu geben?“ – Wenn man bedenkt, daß für sehr viele Landwirthe die Zeit der Winterfütterung eine Zeit schwerer Sorgen ist und daß viele im Frühjahr das Heranwachsen des Klee's mit Ungeduld erwarten, indem sie in dem Beginn der Grünfütterung das Ende ihrer Futternoth sehen, so konnte kaum anders erwartet werden, als daß die erste Befürwortung der Trockenfütterung im Sommer von der großen Mehrzahl der Landwirthe mit Unglauben und Mißtrauen aufgenommen wurde.

Indessen hat die Frage ihr erstes Stadium bereits hinter sich; der Vorwurf der Praktiker, daß die Heufütterung im Sommer eine in der Praxis undurchführbare Erfindung eines Theoretikers sei, hat kein Gewicht mehr, denn es fehlt nicht an Landwirthen, die schon seit mehren Jahren die Trockenfütterung im Sommer eingeführt haben und die somit aus Erfahrung reden können. Die Einwürfe, welche der Heufütterung im Sommer gegnerischerseits gemacht werden, sind namentlich folgende: Die Grünfütterung sei gesünder und naturgemäßer, was durch den höheren Milchertrag der Kühe und das schönere, d. h. vollere, wohlgenährtere und glatthaarige Aussehen des Rindviehs während der Grünfutterzeit bewiesen sei. Ferner soll das Grünfutter billiger sein, als Dörrfutter, indem die Kosten der Heuwerbung bei ersterem wegfallen. Endlich wird gegen die Heufütterung im Sommer angeführt, daß, wenn alle Futterkräuter zu Heu gemacht werden, die Heuernte einen außerordentlichen Umfang annehme und daher zu befürchten sei, daß sie bei ungünstiger Witterung nicht bewältigt werden könne und hierdurch dem Landwirth bedeutende Verluste erwachsen.

Der erstgenannte Einwurf wird durch die Erfahrung widerlegt, indem da, wo die Heufütterung im Sommer eingeführt ist, viel weniger Schwankungen im Milchertrag der Kühe und im Aussehen der Thiere vorkommen, als auf den Gütern, auf denen grün gefüttert wird. Da, wo das Vieh den Winter in kalten oder dumpfigen, mit Ammoniakdünsten angefüllten Ställen zubringt, — wo, um mit dem Heuvorrath auszureichen, das Vieh gegen das Frühjahr hin hungern muß, — wo noch überdieß die Zubereitung und Mischung des Futters vernachlässigt wird, — da allerdings wird der Sommer mit seiner reichlichen Grünfütterung dem Vieh Ersatz bieten müssen für die vorhergegangenen Entbehrungen und in diesem wird bei der verschwenderischen Grünfütterung der Milchertrag und der Gesundheitszustand ein günstigerer sein, als bei der kargen Winterfütterung. Aber derartige Wirthschaften können natürlich nicht als Muster dienen. Allgemein bekannt ist, daß jeder Wechsel in der Fütterung Nachtheile mit sich führt, Fütterungswechsel kommen aber bei der Grünfütterung nicht nur am Anfang und Ende des Sommers vor, sondern die Grünfütterung wird auch im Laufe des Sommers mehrmal unterbrochen, theils weil bei andauerndem Regenwetter ein gesundes Grünfutter gar nicht gewonnen werden kann, theils weil die Arbeitsanhäufung in der Heu- und Getreideernte die tägliche Herbeischaffung des Grünfutters nicht wohl gestattet. Da nun bei der gleichförmigen Heufütterung solche starke Wechsel in der Fütterung gar nicht vorkommen, so fallen auch alle Gefahren und Nachtheile, die mit Fütterungswechsel verbunden sind, von selbst weg.

Während die Freunde der Grünfütterung deren Billigkeit gegenüber der Heufütterung geltend machen, heben die Vertheidiger der Trockenfütterung ihrerseits die größere Billigkeit des Trockenfutters hervor. Wenn auch beim Grünfutter die Kosten der Heuwerbung wegfallen, so sind dagegen die 4—5fachen Einfuhrkosten desselben anzuschlagen; aber noch viel höher berechnet sich die tägliche Zeitversäumniß, welche mit dem Herbeischaffen des Grünfutters verbunden ist. Namentlich auf kleinen Gütern mit parzellirtem Grundbesitz, wo nicht selten Arbeiter und Zugthiere ihre Arbeit unterbrechen müssen, um von dem einen Acker auf das vielleicht sehr entfernt liegende Kleefeld zu gehen und dort das Grünfutter für einige wenige Stück Vieh zu holen, — wird mit dem Grünfutterherbeischaffen ganz unverhältnißmäßig viel Zeit, resp. Arbeitslohn vergeudet. Die Kosten des Schneidens des Dörrfutters dürfen deßhalb nicht als Ersparniß beim Grünfutter genannt werden, da ja letzteres, sobald es hart zu werden beginnt, ebenfalls geschnitten wird, außerdem aber eine sehr sorgfältige Behandlung beansprucht, wenn es nicht geradezu ungesund werden soll.

Der Einwurf gegen die Trockenfütterung, daß dadurch, daß alle Futterkräuter gedörrt werden, die Heuernte allzugroße Dimensionen annehme, ist ebenfalls unbegründet, indem ja verschiedene Heuernten, z. B. die Ernte des Luzernheues, des Rothkleeheues, des Wiesenheues und die der übrigen Futterkräuter sich keineswegs auf eine allzukurze Periode zusammendrängen, sondern sich in ähnlicher Weise vertheilen lassen, wie die meisten landwirthschaftlichen Arbeiten, jedenfalls aber eine bedeutend bessere Vertheilung zulassen, als die Getreideernte, so daß überall da, wo das Personal für letztere ausreicht, die Heuernte keine Verlegenheit bereiten dürfte.

Nachdem nun die Haupteinwürfe gegen die Heufütterung im Sommer nicht nur entkräftet, sondern zum Nachtheil der Grünfütterung und zu Gunsten der Heufütterung wiederlegt wurden, so lassen sich noch einige weitere wichtige und unbestreitbare Vortheile der Heufütterung im Sommer nennen. Bezüglich der Wahl der Futterkräuter und ihrer Saatzeit hat man bei der Heufütterung im Sommer nicht darauf Bedacht zu nehmen, wann man ihrer als Grünfutter bedürfen wird, sondern man wird diejenigen wählen, welche unter den gegebenen Verhältnissen den nach Quantität und Qualität besten Ertrag geben. Man wird somit nicht, wie dieß der Grünfütterung wegen oft geschieht, wenig ergiebige Futterpflanzen nur deßhalb anbauen, weil sie zu einer Zeit grün verfüttert werden können, in der voraussichtlich Mangel an anderem Grünfutter ist. Eben so wenig wird man Wicken und andere Futterpflanzen in verschiedenen Perioden säen, sondern ihre Saat auf einmal und zwar zu der ihnen günstigsten Zeit vornehmen. Das durch das tägliche Befahren der Futterfelder verursachte Festfahren derselben, das für die spätere Beackerung so sehr mißlich ist, fällt selbstverständlich bei der Heufütterung weg. Daß bei der Grünfütterung Verluste und Verschwendung der Futterkräuter auch bei der sorgfältigsten Aufsicht nicht zu vermeiden sind, wird kein Landwirth in Abrede stellen und jeder wird diese unvermeidliche Futtervergeudung um so mehr bedauern, als ihr nicht selten Futtermangel vorangeht und ihr auf dem Fuße nachfolgt. Bei der Trockenfütterung dagegen fallen nicht nur die angedeuteten Verluste weg, sondern die Vorräthe lassen sich auch besser eintheilen und dem Vieh in gleichmäßigen Portionen darreichen, als dieß beim grünen Futter möglich ist. Endlich sei noch ein Vortheil der Trockenfütterung gegenüber der Grünfütterung angeführt, der allzu wichtig ist und zu sehr in die Augen fällt, als daß er einer Begründung bedürfen würde, nämlich die vollständige Beseitigung der Gefahr des Aufblähens.

Mag man nun die bisherigen Erfolge als genügende Beweise, daß die Heufütterung im Sommer in den meisten Fällen der Grünfütterung vorzuziehen ist, ansehen oder nicht, so kann doch darüber kein Zweifel sein, daß die Vortheile erheblich genug sind, um jeden Landwirth zu bestimmen, vorurtheilsfrei zu überlegen, welche Fütterungsart für seine Verhältnisse die passendere ist.

Gewiß erschien früher die Einführung der Stallfütterung auch unzweckmäßig und sogar unnatürlich, während jetzt bei intensivem Ackerbau wohl kein Landwirth mehr der Weidewirthschaft das Wort reden wird; und in gleicher Weise wird auch die Sommertrockenfütterung in dem Maße Freunde finden, als das zu Gunsten der Grünfütterung bestehende Vorurtheil verschwinden wird. Diejenigen aber, welche die Sommertrockenfütterung schon eingeführt haben, befinden sich wohl dabei und erklären, daß sie unter keinen Umständen wieder zur Grünfütterung zurückkehren würden.

(Wochenbl. f. Land- u. Forstw.)

Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

Die **Hofsländereien** des im Pernauschen Kreise belegenen Pastorats **Audern,** mit 200 Lofstellen Acker, werden vom 23. April 1871 ab in **Pacht vergeben.** Nähere Auskunft bei der Pastorats-Verwaltung. 1

Angekommene Fremde.

Den 12. October 1870.

Stadt London. Hr. Kaufmann Wiedner von Hasenpoth; Hr. General-Superintendent Lipinsky, Hr. Kaufmann Kabrilowitsch von Mitau; Hr. Kaufm. Rubinstein von Kowno; Hr. Coll.-Rath Dawidoff von Wilna; Hr. Fabrikant Botta, HH. Kaufleute Juding u. Brellmann von St. Petersburg.

St. Petersburger Hotel. Hr. Baron Osten-Sacken nebst Gemahlin aus Kurland; Hr. Ingenieur Jäger nebst Gemahlin von St. Petersburg; Hr. Arrendator Sarfels von Pleskau.

Hotel du Nord. Hr. Lessinger von Dünaburg; Mad. Frisch von Dorpat; Hr. Meissel von Wilna.

Preis-Courant für Ausfuhr-Waaren.

Riga, den 10. October 1870.

		Durchschnittspreis von Sept. 1870.			
		von Rbl.	— Kop.	bis Rbl.	— K.
Getreide:					
Weizen	pr. Last v. 16 Tschwt.	—	—	—	—
Roggen	" " " 16 "	104	80	—	—
Gerste	" " " 16 "	99	—	—	—
Hafer	" " " 16 "	81	11	—	—
Erbsen	pr. Tschwt.	—	—	—	—
Saat:					
Säeleinsaat	pr. Tonne.	8	66	—	—
Thurmsaat	" "	7	56	—	—
Schlagsaat	" "	8	21²/₃	—	—
Hanfsaat	" "	5	33	—	—
Flachs:					
Kron	pr. Berk. v. 10 Pud.	40	—	52	—
Wrack	" " " 10 "	38	—	41	—
Dreiband	" " " 10 "	32	—	42	—
Heede	" " " 10 "	—	—	—	—
Hanf	" " " 10 "	36	—	38	55

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Hierzu eine Beilage „Bestimmungen des Handels- und Gewerbe-Reglements“ betreffend und die Patente der Livl. Gouv.-Verwaltung Nr. 119 bis 127.

Дозволено цензурою. Рига, 12. Октября 1870 г.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ.)